Liṅga-bhairavī-stuti

(Slavă venerabilei Liṅga-bhairavī)

Tălmăcire din sanskrită de
Vlad Șovărel

București
23 iunie 2025

Liṅga-bhairavī-stuti

(Slavă venerabilei Liṅga-bhairavī)

जय भैरवी देवी गुरुभ्यो नमः श्री ॥
Glorie zeiței Bhairavī – maeștrilor (*guru*)!
Închinare – Śrī!

जय भैरवी देवी स्वयम्भो नमः श्री ॥
Glorie zeiței Bhairavī – prin sine existentă (*svayambhu*)!
Închinare – Śrī!

जय भैरवी देवी स्वधारिणी नमः श्री ॥
Glorie zeiței Bhairavī – ce se auto-conține (*svadhāriṇī*)!
Închinare – Śrī!

जय भैरवी देवी महाकल्याणी नमः श्री ॥
Glorie zeiței Bhairavī – atot-favorabilă (*mahākalyāṇī*)!
Închinare – Śrī!

जय भैरवी देवी महाभद्राणि नमः श्री ॥
Glorie zeiței Bhairavī – atot-binefăcătoare (*mahābhadrāṇi*)!
Închinare – Śrī!

जय भैरवी देवी महेश्वरी नमः श्री ॥
Glorie zeiței Bhairavī – marea regină (*maheśvarī*)!
Închinare – Śrī!

जय भैरवी देवी नागेश्वरी नमः श्री ॥
Glorie zeiței Bhairavī – regina șerpilor/demonilor (*nāgeśvarī*)!
Închinare – Śrī!

जय भैरवी देवी विश्वेश्वरी नमः श्री ॥
Glorie zeiței Bhairavī – regina universului (*viśveśvarī*)!
Închinare – Śrī!

जय भैरवी देवी सोमेश्वरी नमः श्री ॥
Glorie zeiței Bhairavī – regina divinului nectar (*someśvarī*)!
Închinare – Śrī!

जय भैरवी देवी दुःखसंहारी नमः श्री ॥
Glorie zeiței Bhairavī – distrugătoarea suferinței!
Închinare – Śrī!

जय भैरवी देवी हिरण्यगर्भिणी नमः श्री ॥
Glorie zeiței Bhairavī – conținătoarea embrionului de aur (*hiraṇya-garbhiṇī*)!
Închinare – Śrī!

जय भैरवी देवी अमृतवर्षिणी नमः श्री ॥
Glorie zeiței Bhairavī – ploaie de nectar (*amṛta*)!
Închinare – Śrī!

जय भैरवी देवी भक्तरक्षिणी नमः श्री ॥
Glorie zeiței Bhairavī – protectoarea adoratorilor!
Închinare – Śrī!

जय भैरवी देवी सौभाग्यदायिनी नमः श्री ॥
Glorie zeiței Bhairavī – dăruitoarea prosperității (*saubhāgya*)!
Închinare – Śrī!

जय भैरवी देवी सर्वजननी नमः श्री ॥
Glorie zeiței Bhairavī – mama tuturora!
Închinare – Śrī!

जय भैरवी देवी गर्भदायिनी नमः श्री ॥
Glorie zeiței Bhairavī – dăruitoare de copii!
Închinare – Śrī!

जय भैरवी देवी शून्यवासिनी नमः श्री ॥
Glorie zeiței Bhairavī – înveșmântată în vacuitate (*śūnya*)!
Închinare – Śrī![1]

जय भैरवी देवी महानन्दिनी नमः श्री ॥
Glorie zeiței Bhairavī – cea atot-fericită!
Închinare – Śrī!

जय भैरवी देवी वामेश्वरी नमः श्री ॥
Glorie zeiței Bhairavī – consoarta lui Vāma (*vāmeśvarī*)!
Închinare – Śrī!

जय भैरवी देवी कर्मपालिनी नमः श्री ॥
Glorie zeiței Bhairavī – protectoarea ritualurilor/destinului (*karman*)!
Închinare – Śrī!

जय भैरवी देवी योनीश्वरी नमः श्री ॥
Glorie zeiței Bhairavī – regina matrice (*yonīśvarī*)!
Închinare – Śrī!

जय भैरवी देवी लिङ्गरूपिणी नमः श्री ॥
Glorie zeiței Bhairavī – cea sub forma unui falus (*liṅga*)!
Închinare – Śrī!

जय भैरवी देवी श्यामसुन्दरी नमः श्री ॥
Glorie zeiței Bhairavī – frumoasa oacheșă (*śyāma-sundarī*)!
Închinare – Śrī!

1 Var.: „Glorie zeiței Bhairavī – aflată în vacuitate (*śūnya*)! Închinare – Śrī!”.

जय भैरवी देवी त्रिनेत्रिनी नमः श्री॥
Glorie zeiței Bhairavī – cea cu trei ochi!
Închinare – Śrī!

जय भैरवी देवी सर्वमङ्गली नमः श्री॥
Glorie zeiței Bhairavī – fericirea (*maṅgalī*) tuturor!
Închinare – Śrī!

जय भैरवी देवी महायोगिनी नमः श्री॥
Glorie zeiței Bhairavī – măreața *yoginī*!
Închinare – Śrī!

जय भैरवी देवी क्लेशनाशिनी नमः श्री॥
Glorie zeiței Bhairavī – distrugătoarea tulburărilor (*kleśa*)!
Închinare – Śrī!

जय भैरवी देवी उग्ररूपिणी नमः श्री॥
Glorie zeiței Bhairavī – cea sub o formă teribilă (*ugra*)!
Închinare – Śrī!

जय भैरवी देवी दिव्यकामिनी नमः श्री॥
Glorie zeiței Bhairavī – divina femeie/iubită (*kāminī*)!
Închinare – Śrī!

जय भैरवी देवी कालरूपिणी नमः श्री॥
Glorie zeiței Bhairavī – cea sub o formă neagră (*kāla*)[1]!
Închinare – Śrī!

जय भैरवी देवी त्रिशूलधारिणी नमः श्री॥
Glorie zeiței Bhairavī – cea care ține tridentul (*triśūla*)!
Închinare – Śrī!

जय भैरवी देवी यक्षकामिनी नमः श्री॥
Glorie zeiței Bhairavī – femeia celestă (*yakṣa*)!
Închinare – Śrī!

जय भैरवी देवी मुक्तिदायिनी नमः श्री॥
Glorie zeiței Bhairavī – dăruitoarea izbăvirii (*mukti*)!
Închinare – Śrī!

ॐ महादेवी लिङ्गभैरवी नमः श्री॥
ॐ श्री शाम्भवी लिङ्गभैरवी नमः श्री॥
ॐ महाशक्तिलिङ्गभैरवी नमः श्री नमः श्री नमः श्री देवी नमः श्री॥
OṀ Închinare marii zeițe Śrī Liṅga-Bhairavī!
OṀ Închinare lui Śrī Śāmbhavī – Śrī Liṅga-Bhairavī!
OṀ Închinare marii puteri (*śakti*) Śrī Liṅga-Bhairavī!
Închinare – Śrī! Închinare – Śrī! Zeiței Śrī închinare!

1 Var.: „cea de natura timpului (*kāla*)".